



**Global Storybooks**

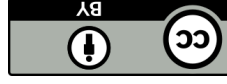
[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Entscheidung / Decision**

✎ Ursula Nafula

👤 Vusi Malindi

📄 Anna Westfahl (de)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



**Entscheidung**

**Decision**



✎ Ursula Nafula

👤 Vusi Malindi

📄 Anna Westfahl

|| 2

🗣 Deutsch (de) / English (en)



In meinem Dorf gab es viele Probleme.  
Wir bildeten eine lange Schlange, um  
Wasser von einem Brunnen zu holen.

...

My village had many problems. We  
made a long line to fetch water from  
one tap.



Wir warteten auf Essen, das für uns  
gespendet wurde.

...

We waited for food donated by others.



Wir verriegelten unsere Häuser früh  
gegen Diebe.

...

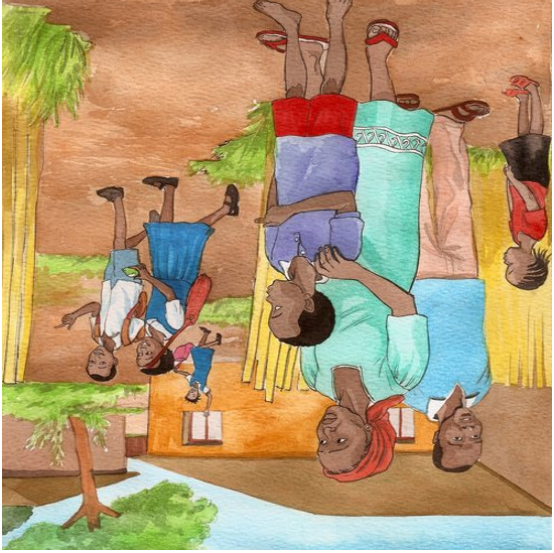
We locked our houses early because of  
thieves.



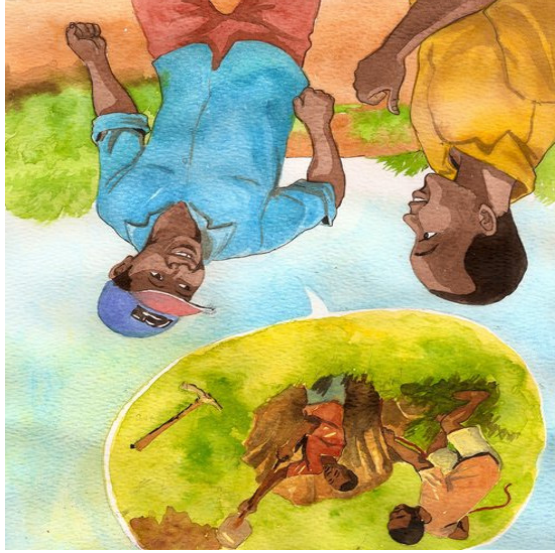
Wir alle riefen einstimmig: „Wir müssen  
unser Leben ändern.“ Von dort an  
arbeiteten wir zusammen, um unsere  
Probleme zu lösen.

...

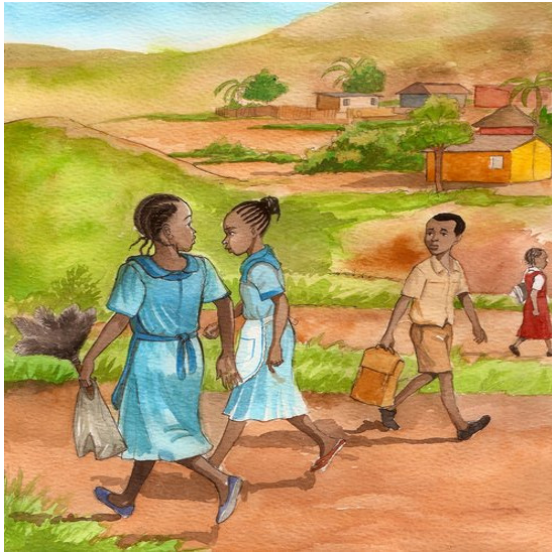
We all shouted with one voice, “We  
must change our lives.” From that day  
we worked together to solve our  
problems.



Viele Kinder gingen nicht mehr in die Schule.  
...  
Many children dropped out of school.



Noch ein Mann stand auf und erklärte:  
„Die Männer werden einen Brunnen  
graben.“  
...  
Another man stood up and said, “The  
men will dig a well.”



Junge Mädchen arbeiteten als  
Dienstmädchen in anderen Dörfern.

...

Young girls worked as maids in other  
villages.



Eine Frau sagte: „Die Frauen können  
mit mir zusammen Essen anbauen.“

...

One woman said, “The women can join  
me to grow food.”



Manche Jungen trieben sich im Dorf herum, während andere auf Höfen arbeiteten.

...

Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.



Der achtjährige Juma rief von einem Baumstamm aus: "Ich kann beim Aufräumen helfen!"

...

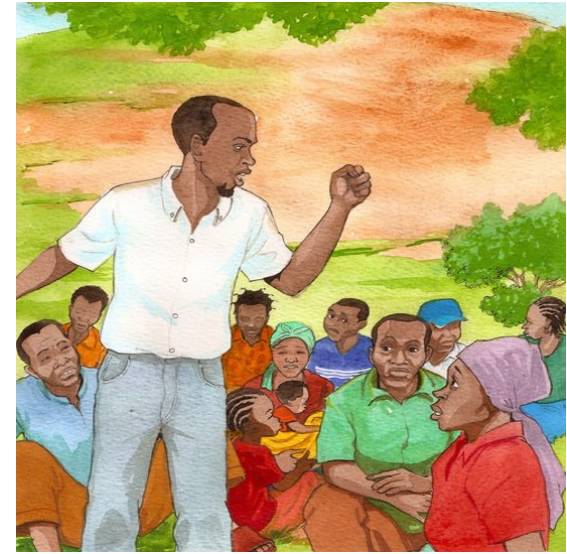
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up!"



Wenn der Wind blies, hingen  
Papierreste in den Bäumen und an  
Zäunen.

...

When the wind blew, waste paper hung  
on trees and fences.



Mein Vater stand auf und sagte: „Wir  
müssen zusammenarbeiten, um unsere  
Probleme zu lösen.“

...

My father stood up and said, “We need  
to work together to solve our  
problems.”





Leute schnitten sich an Glasscherben,  
die herumlagen.

...

People were cut by broken glass that  
was thrown carelessly.



Die Leute versammelten sich unter  
einem großen Baum und hörten zu.

...

People gathered under a big tree and  
listened.



Eines Tages versiegte der Brunnen und unsere Wasserkanister blieben leer.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Mein Vater ging von Haus zu Haus und lud die Leute zu einer Dorfversammlung ein.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.